1. И почил Авия с отцами своими, и похоронили его в городе Давидовом. И воцарился Аса, сын его, вместо него. Во дни его покоилась земля десять лет.
УПО:(13-23) І спочив Авійя зо своїми батьками, і поховали його в Давидовому Місті, а замість нього зацарював син його Аса. За його днів заспокоївся Край на десять літ.
KJV: So Abijah slept with his fathers, and they buried him in the city of David: and Asa his son reigned in his stead. In his days the land was quiet ten years.

2. И делал Аса доброе и угодное в очах Господа Бога своего:
УПО:(14-1) І робив Аса добре та вгодне в очах Господа, Бога свого.
KJV: And Asa did that which was good and right in the eyes of the LORD his God:

3. и отверг он жертвенники [богов] чужих и высоты, и разбил статуи, и вырубил [посвященные] дерева;
УПО:(14-2) І повсував він жертівники чужих богів та пагірки, і порозбивав камінні стовпи для божків, і постинав святі дерева.
KJV: For he took away the altars of the strange gods, and the high places, and brake down the images, and cut down the groves:

4. и повелел Иудеям взыскать Господа Бога отцов своих, и исполнять закон [Его] и заповеди;
УПО:(14-3) І наказав він Юді звертатися до Господа, Бога батьків своїх, і виконувати Його Закона та заповідь.
KJV: And commanded Judah to seek the LORD God of their fathers, and to do the law and the commandment.

5. и отменил он во всех городах Иудиных высоты и статуи солнца. И спокойно было при нем царство.
УПО:(14-4) І повсував він зо всіх Юдиних міст пагірки та подоби сонця. І заспокоїлося царство при ньому.
KJV: Also he took away out of all the cities of Judah the high places and the images: and the kingdom was quiet before him.

6. И построил он укрепленные города в Иудее, ибо спокойна была земля, и не было у него войны в те годы, так как Господь дал покой ему.

УПО:(14-5) І побудував він твердинні міста в Юді, бо заспокоївся Край, і не було на нього війни за тих років, бо Господь дав йому мир.
KJV: And he built fenced cities in Judah: for the land had rest, and he had no war in those years; because the LORD had given him rest.

7. И сказал он Иудеям: построим города сии и обнесем их стенами с башнями, с воротами и запорами. Земля еще наша, потому что мы взыскали Господа Бога нашего: мы взыскали Его, --и Он дал нам покой со всех сторон. И стали строить, и имели успех.
УПО:(14-6) І сказав він до Юди: Побудуймо ці міста, й оточімо муром та баштами, ворітьми та засувами. Іще він, цей Край, наш, бо зверталися ми до Господа, нашого Бога. Зверталися ми, і Він дав нам мир навколо. І побудували, і їм щастило.
KJV: Therefore he said unto Judah, Let us build these cities, and make about them walls, and towers, gates, and bars, while the land is yet before us; because we have sought the LORD our God, we have sought him, and he hath given us rest on every side. So they built and prospered.

8. И было у Асы военной силы: вооруженных щитом и копьем из [колена] Иудина триста тысяч, и из [колена] Вениаминова вооруженных щитом и стрелявших из лука двести восемьдесят тысяч, людей храбрых.
УПО:(14-7) І було в Аси війська: носіїв великих щитів та ратищ з Юди три сотні тисяч, а з Веніямина таких, що носять малого щита, та лучників двісті й вісімдесят тисяч. Усі вони хоробрі вояки.
KJV: And Asa had an army of men that bare targets and spears, out of Judah three hundred thousand; and out of Benjamin, that bare shields and drew bows, two hundred and fourscore thousand: all these were mighty men of valor.

9. И вышел на них Зарай Ефиоплянин с войском в тысячу тысяч и с тремя стами колесниц и дошел до Мареши.
УПО:(14-8) І вийшов на них кушеянин Зерах із військом у тисячу тисяч та з трьома сотнями колесниць, і прибув аж до Мареші.
KJV: And there came out against them Zerah the Ethiopian with an host of a thousand thousand, and three hundred chariots; and came unto Mareshah.

10. И выступил Аса против него, и построились к сражению на долине Цефата у Мареши.
УПО:(14-9) І вийшов Аса проти нього, і вони вставилися до бою в долині Цефат при Мареші.
KJV: Then Asa went out against him, and they set the battle in array in the valley of Zephathah at Mareshah.

11. И воззвал Аса к Господу Богу своему, и сказал: Господи! не в Твоей ли силе помочь сильному или бессильному? помоги же нам, Господи Боже наш: ибо мы на Тебя уповаем и во имя Твое вышли мы против множества сего. Господи! Ты Бог наш: да не превозможет Тебя человек.
УПО:(14-10) І кликнув Аса до Господа. Бога свого, та й сказав: Господи, нема кому, крім Тебе, допомогти численному або безсилому. Допоможи нам, Господи, Боже наш, бо ми на Тебе опираємося, і в Ім'я Твоє ми прийшли на цю безліч. Господи, Ти Бог наш, нехай людина не має сили проти Тебе!
KJV: And Asa cried unto the LORD his God, and said, LORD, it is nothing with thee to help, whether with many, or with them that have no power: help us, O LORD our God; for we rest on thee, and in thy name we go against this multitude. O LORD, thou art our God; let no man prevail against thee.

12. И поразил Господь Ефиоплян пред лицем Асы и пред лицем Иуды, и побежали Ефиопляне.
УПО:(14-11) І побив Господь кушеян перед Асою та перед Юдою, і кушеяни повтікали.
KJV: So the LORD smote the Ethiopians before Asa, and before Judah; and the Ethiopians fled.

13. И преследовал их Аса и народ, бывший с ним, до Герара, и пали Ефиопляне, так что у них никого [не осталось] в живых, потому что они поражены были пред Господом и пред воинством Его. И набрали добычи великое множество.
УПО:(14-12) І гнав їх Аса та народ, що був з ним, аж до Ґерару. І попадало з кушеян багато, так що ніхто з них не залишився живий, бо вони були поторощені перед Господнім лицем та перед табором Його. І понесли вони дуже багато здобичі.
KJV: And Asa and the people that were with him pursued them unto Gerar: and the Ethiopians were overthrown, that they could not recover themselves; for they were destroyed before the LORD, and before his host; and they carried away very much spoil.

14. И разрушили все города вокруг Герара, потому что напал на них ужас от Господа; и разграбили все города и вынесли из них весьма много добычи.
УПО:(14-13) І побили вони всі міста навколо Ґерару, бо Господній страх був на них. І пограбували вони всі ті міста, бо в них було багато здобичі.
KJV: And they smote all the cities round about Gerar; for the fear of the LORD came upon them: and they spoiled all the cities; for there was exceeding much spoil in them.

15. Также и пастушеские шалаши разорили и угнали множество стад мелкого скота и верблюдов и возвратились в Иерусалим.
УПО:(14-14) Порозбивали вони також намети чередників, і зайняли дуже багато дрібної

худоби та верблюдів, та й вернулися до Єрусалиму.
KJV: They smote also the tents of cattle, and carried away sheep and camels in abundance, and returned to Jerusalem.